Организация Объединенных Наций A/INF/75/4

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 August 2020
Russian
Original: English

Семьдесят пятая сессия

Мероприятия в связи с проведением заседаний высокого уровня и общих прений на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи

Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, 21 сентября — 2 октября 2020 года

Памятка для делегаций

20-10985 (R) 270820 310820

Просьба отправить на вторичную переработку

Содержание

		Стр.
I.	Введение	3
II.	Общие соображения в контексте COVID-19	3
III.	Прибытие	5
IV.	Расписание, список ораторов, выступления и другая полезная информация	5
V.	Мероприятия, организуемые Генеральным секретарем	13
VI.	Документация и устный перевод	15
VII.	Полномочия	16
VIII.	Протокольная регистрация и порядок доступа государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и связанных с ними организаций	17
IX.	Совместный брифинг	19
X.	Меры безопасности	19
XI.	Порядок доступа и работы средств массовой информации	22
XII.	Доступ для представителей неправительственных организаций	26
XIII.	Медицинское обслуживание	26
XIV.	Связь со страной пребывания	26
XV.	Дополнительные сведения и информационные мероприятия	27
XVI.	Рациональное использование ресурсов	27
XVII.	Доступная среда: меры по обеспечению доступности для людей с инвалидностью	28
XVIII.	Координаторы мероприятий, связанных с заседаниями высокого уровня	29

Приложение

I.	Инструкции по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов для заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которые состоятся в сентябре 2020 года	33
II.	Бланк заявки на пропуск	36

I. Введение

1. Общие прения на семьдесят пятой сессии будут проходить со вторника, 22 сентября, по субботу, 26 сентября, и во вторник, 29 сентября 2020 года, согласно резолюции 57/301.

2. Заседание высокого уровня в ознаменование семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций состоится 21 сентября 2020 года в соответствии с резолюцией 73/299 и решением 74/562.

3. Саммит по биоразнообразию состоится в среду, 30 сентября 2020 года, в соответствии с резолюцией 74/269 и решением 74/562.

4. Заседание высокого уровня, посвященное двадцать пятой годовщине четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоится в четверг, 1 октября 2020 года, в соответствии с резолюциями 73/294 и 73/340 и решением 74/562.

5. Пленарное заседание высокого уровня, посвященное празднованию Международного дня борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия, состоится в пятницу, 2 октября 2020 года, в соответствии с резолюцией 74/54 и решением 74/562.

6. Мероприятие в режиме онлайн «Этап достижения целей в области устойчивого развития», созываемое Генеральным секретарем, состоится в пятницу, 18 сентября 2020 года. Созываемое Генеральным секретарем и премьер-министрами Канады и Ямайки заседание высокого уровня по теме «Финансирование Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в условиях COVID-19 и в последующий период» состоится во вторник, 29 сентября 2020 года. Генеральный секретарь также проведет мероприятие лидеров по вопросу изменения климата, дата которого будет определена позднее.

II. Общие соображения в контексте COVID-19

7. На практические организационные меры по проведению заседаний высокого уровня и общих прений в ходе семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи повлияет COVID-19, включая принятие решения о возможности проведения отдельных мероприятий, порядке их проведения и числе участников. Все изменения отражают оценки рисков и рекомендации, представленные Комитетом по вопросам безопасности и гигиены труда Группы по операциям в кризисных ситуациях. Эти оценки также основаны на рекомендациях принимающего города и штата, текущего этапа плана восстановления в связи с COVID-19 в комплексе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и актуального понимания рисков пандемии для делегатов и персонала Организации Объединенных Наций.

8. В тех случаях, когда это возможно, заседания в режиме онлайн остаются рекомендуемым и предпочтительным вариантом. Учитывая, что руководящими положениями штата Нью-Йорк в настоящее запрещается проведение собраний в закрытых помещениях с участием более 25 человек, на все мероприятия будут выписываться пропуска в целях ограничения числа делегатов в комплексе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и в каждом зале заседаний. Двусторонние совещания и специальные очные совещания в комплексе не разрешены.

Доступ и передвижение

9. Вход в комплекс Центральных учреждений будет ограничен в целях соблюдения ограничений численности и обеспечения достаточного пространства для социального дистанцирования. Вход для посетителей будет закрыт, и ограничивается вход представителей внешних средств массовой информации (см. раздел XI). Для прохода в здание каждый человек должен подтвердить отсутствие симптомов или диагноза COVID-19 или отсутствие тесного контакта с теми, у кого были симптомы COVID-19 или кому был поставлен диагноз заболевания в предыдущие 14 дней. Те, кто совершал международные поездки, должны будут ознакомиться с требованиями местных органов здравоохранения.

10. Во всем комплексе двери будут открыты в целях обеспечения бесконтактного прохода, в коридорах будут размещены таблички для продвижения в одном направлении, в лифтах смогут находиться одновременно не более двух человек, а из зон общего пользования будут удалены места для сидения. Всем участникам предлагается входить в комплекс и покидать его с соблюдением интервалов во времени и избегать скопления в местах общего пользования.

Меры личной защиты

11. Все участники должны носить маски или иным образом закрывать лицо, за исключением тех случаев, когда они непосредственно обращаются к участникам заседания. Все участники должны будут приспустить маску при входе в комплекс или при прохождении других контрольно-пропускных пунктов по требованию сотрудников службы безопасности Организации Объединенных Наций, чтобы они могли проверить удостоверения личности с фотографией. Необходимо сохранять социальную дистанцию два метра (шесть футов), за исключением тех случаев, когда это считается небезопасным или непрактичным. Будут созданы пункты дезинфекции рук, и между заседаниями будут проводиться тщательная уборка и обработка наиболее загрязняемых поверхностей в целях снижения риска для здоровья при контакте. В целях дальнейшего снижения риска для здоровья при контакте будет приостановлена продажа продуктов питания и напитков. Поощряется частое мытье рук с мылом и водой, а у северного входа для посетителей в здание Генеральной Ассамблеи и у входа в здание Секретариата предусмотрены дополнительные рукомойники.

Сообщение о болезни

12. Заболевшие посетители должны немедленно покинуть комплекс и обратиться за медицинской помощью. В медицинской службе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций обычного обслуживания без записи не будет. Неотложная помощь будет оказываться по месту заболевания участника. Участникам, у которых диагностирован COVID-19 или имеются симптомы заболевания, настоятельно рекомендуется уведомить медицинскую службу по телефону ((212) 963 7090) или по электронной почте (на конфиденциальный адрес unhqclinic@un.org). См. также раздел XIII.

Доступ лиц с ограниченными возможностями

13. Участники, которым требуется разумное приспособление в контексте прав лиц с ограниченными возможностями и с учетом дополнительных ограничений и требований, связанных с COVID-19, должны обращаться в Секцию

вспомогательного обслуживания заседаний Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (электронная почта: Prepwork@un.org; телефон: (212) 963 7349).

III. Прибытие

14. Своевременному и безопасному прибытию всех участников будет способствовать строгое соблюдение следующих требований:

a) всем лицам в автомобильных кортежах для проезда через различные контрольные пункты и въезда в комплекс Центральных учреждений необходимо иметь действительные удостоверения личности с фотографией, выданные Организацией Объединенных Наций;

b) желание делегаций, которые будут находиться неподалеку от Организации Объединенных Наций, пройти на территорию комплекса пешком будет приветствоваться, так как это позволит сэкономить время и избежать возможных задержек;

c) за исключением автомобильных кортежей, сопровождаемых сотрудниками полиции и/или секретной службы, все делегации, прибывающие в Организацию Объединенных Наций на автомобилях без сопровождения, должны будут иметь специальный автомобильный пропуск для въезда на территорию комплекса. Заявки на получение пропуска необходимо подавать через портал e-deleGATE. Автомобильные пропуска будут утверждаться службой безопасности и выдаваться Гаражной администрацией, комната U-210 (телефон: (212) 963-6212);

d) в связи с продолжающейся пандемией COVID-19 все лица, входящие в комплекс Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, в течение всего времени пребывания в комплексе должны в соответствии с действующими протоколами безопасности носить надлежащую маску или иным образом закрывать нос и рот.

IV. Расписание, список ораторов, выступления и другая полезная информация

15. Ко всем заседаниям, перечисленным в настоящем разделе, относятся следующие пункты:

a) в целях ограничения воздействия и числа людей в комплексе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций физический доступ и присутствие в зале Генеральной Ассамблеи будут ограничены одним представителем от каждого государства-члена и государства-наблюдателя и Европейского союза. Если ближе к неделе заседаний высокого уровня позволит ситуация, число может быть увеличено до двух представителей. В этом случае будет своевременно представлена соответствующая информация. В случае представления заранее записанных заявлений просьба ознакомиться с инструкцией по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов, содержащейся в приложении I к настоящей записке. Все заранее записанные заявления должны представляться как минимум за четыре дня до даты, на которую запланировано воспроизведение заявления. В отношении дополнительной информации просьба обращаться по адресу URL: request-for-services@un.org;

b) ход всех заседаний будет транслироваться в прямом эфире и по запросу через веб-сайт Интернет-ТВ ООН.

Заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи в ознаменование семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций

16. Заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи в ознаменование семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций состоится в понедельник, 21 сентября, в соответствии с резолюцией 73/299 и решением 74/562 Ассамблеи.

17. Темой заседания высокого уровня будет «Будущее, которого мы хотим, Организация Объединенных Наций, которая нам необходима: подтверждение нашей коллективной приверженности многосторонности». Она будет служить руководством для всех мероприятий, совещаний и конференций, проводимых Организацией Объединенных Наций в 2020 году, в соответствии с резолюцией 73/299.

18. Заседание высокого уровня, которое начнется в 9 ч 00 мин и завершится до 21 ч 00 мин, будет отдельным мероприятием, и никакие другие межправительственные совещания или параллельные мероприятия ни в режиме онлайн, ни в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций проводиться не будут. Если список ораторов не исчерпан к 21 ч 00 мин, заседание будет прервано и возобновлено позднее, о чем будет объявлено дополнительно.

19. Председатель Генеральной Ассамблеи сделает вступительное заявление и предложит выступить с заявлениями Генеральному секретарю, Председателю Совета Безопасности, Председателю Экономического и Социального Совета, Председателю Международного Суда и представителям молодежи. Представители молодежи будут выбраны на молодежном пленарном заседании, которое состоится 9 сентября. После этого участники заседания заслушают заявления принимающей страны, государств-членов, государств-наблюдателей и Европейского союза. Неправительственные организации (НПО), имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, приглашаются принять участие в заседании путем подключения к веб-трансляции заседаний. На заседании высокого уровня будет принята Декларация о праздновании семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций.

20. Запись ораторов на заседание высокого уровня открыта. Государствам-членам, государствам-наблюдателям и Европейскому союзу предлагается записаться в список ораторов по адресу https://edelegate.un.int. В соответствии с резолюцией 73/299 список ораторов будет определен на основе правил процедуры и установившейся практики Ассамблеи. Для заявлений отдельных делегаций и от имени группы государств будет установлен регламент в три и пять минут соответственно. Предварительный список ораторов будет представлен в четверг, 10 сентября (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 18 августа 2020 года).

21. В соответствии с решением 74/562 и не создавая прецедента для санкционированных заседаний высокого уровня, запланированных к проведению в ходе будущих недель заседаний высокого уровня, каждое государство-член, государство-наблюдатель и Европейский союз может представить заранее записанное заявление своего главы государства, вице-президента, наследного принца или принцессы, главы правительства, министра или заместителя министра[1]. Такие заявления будут воспроизводиться в зале Генеральной Ассамблеи во время

[1] В случае Европейского союза с заранее записанными заявлениями выступят Председатель Европейского совета, Председатель Европейской комиссии или Высокий представитель Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности.

заседания высокого уровня после того, как их представят соответствующие национальные представители, которые физически присутствуют в зале Ассамблеи (в отношении инструкции по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов см. приложение I. Все заранее записанные заявления должны представляться как минимум за четыре дня до даты, на которую запланировано воспроизведение заявления). В таких случаях временное ограничение включает вступительные замечания и сам видеоролик. Уровень докладчика будет определяться уровнем докладчика, выступающего с заранее записанным заявлением (см. письма Председателя Генеральной Ассамблеи от 17 июля и 18 августа 2020 года). В качестве альтернативы представители, физически присутствующие в зале Ассамблеи, могут делать свои собственные заявления.

22. В соответствии с решением 74/562 и не создавая прецедента для санкционированных заседаний высокого уровня, запланированных к проведению в ходе будущих недель заседаний высокого уровня, в дополнение к стенографическим отчетам Председатель Генеральной Ассамблеи распространит в качестве документа Ассамблеи сводный документ, содержащий заявления, сделанные главами государств и другими высокопоставленными лицами в форме заранее записанных заявлений и представленные Председателю не позднее того дня, когда заранее записанное заявление воспроизводится в зале Ассамблеи. Такие представляемые материалы следует направлять на электронную почту estatements@un.org.

23. Председатель Генеральной Ассамблеи окончательно решит организационные вопросы, связанные с заседанием высокого уровня, в консультации с государствами-членами.

Общие прения

24. Общие прения на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи состоятся со вторника, 22 сентября, по субботу, 26 сентября, и во вторник, 29 сентября. Заседания в рамках общих прений будут проходить с 9 ч 00 мин до 14 ч 45 мин и с 15 ч 00 мин до 21 ч 00 мин в зале Генеральной Ассамблеи. В соответствии с практикой прошлых лет в ходе общих прений должно соблюдаться добровольное ограничение каждого выступления 15 минутами.

25. Тема «Будущее, которого мы хотим, Организация Объединенных Наций, которая нам необходима: подтверждение нашей коллективной приверженности многосторонности — противодействие COVID-19 посредством эффективных многосторонних действий» была предложена для общих прений на семьдесят пятой сессии в соответствии с резолюцией 58/126 (приложение). Акцент на COVID-19 добавлен к теме семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 17).

26. В соответствии с решением 74/562 каждое государство-член, государство-наблюдатель и Европейский союз могут представить заранее записанное заявление своего главы государства, вице-президента, наследного принца или принцессы, главы правительства, министра или заместителя министра[1], которое будет воспроизводиться в зале Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений после того, как его представят соответствующие национальные представители, которые физически присутствуют в зале Ассамблеи (в отношении инструкции по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов см. приложение I. Все заранее записанные заявления должны представляться как минимум за четыре дня до даты, на которую запланировано воспроизведение заявления). В таких случаях временное ограничение включает

вступительные замечания и сам видеоролик (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 17 июля 2020 года). Уровень оратора определяется с учетом заранее записанного заявления. В качестве альтернативы представители, физически присутствующие в зале Ассамблеи, могут делать свои собственные заявления.

27. В соответствии с решением 74/562 в дополнение к стенографическим отчетам общих прений Председатель Генеральной Ассамблеи распространит в качестве документа Ассамблеи сводный документ, содержащий заявления, сделанные главами государств и другими высокопоставленными лицами в форме заранее записанных заявлений и представленные Председателю не позднее того дня, когда заранее записанное заявление воспроизводится в зале Ассамблеи. Такие представляемые материалы следует направлять на электронную почту estatements@un.org.

28. Предварительный список ораторов будет опубликован к концу августа. О любых изменениях в порядке выступлений государств-членов, в том числе по взаимной договоренности между ними, следует уведомлять в письменной форме Сектор по делам Генеральной Ассамблеи (электронная почта: galindo@un.org, с копией на электронную почту: gaspeakerslist@un.org). Для определения уровня выступающих в ходе общих прений будет использоваться список глав государств, глав правительств и министров иностранных дел (https://protocol.un.org/dgacm/pls/site.nsf/HSHGNFA.xsp), который ведется Службой протокола и связи. Миссии должны обеспечивать точность информации о своей делегации и сообщать Службе протокола и связи любую новую информацию.

Саммит по биоразнообразию, созываемый Председателем Генеральной Ассамблеи

29. Саммит по биоразнообразию на уровне глав государств и правительств, созываемый Председателем Генеральной Ассамблеи, состоится в среду, 30 сентября, в зале Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 74/269 и решением 74/562. Темой саммита будет «Неотложные меры в области биоразнообразия в интересах устойчивого развития».

30. Участники саммита особо подчеркнут необходимость принятия на самом высоком уровне неотложных мер в поддержку глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, которая способствует осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, и направят мировое сообщество по пути достижения цели Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой».

31. Участники саммита также будут руководствоваться темой семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 17).

32. Саммит будет проходить с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин. Он будет включать вступительную часть, пленарную часть для общей дискуссии, два диалога между лидерами и короткую заключительную часть.

33. Саммит состоится в зале Генеральной Ассамблеи по следующему расписанию:

10 ч 00 мин — 10 ч 50 мин	Вступительная часть
10 ч 50 мин —13 ч 00 мин	Пленарная часть
15 ч 00 мин — 16 ч 15 мин	Диалог между лидерами 1
16 ч 15 мин —17 ч 30 мин	Диалог между лидерами 2
17 ч 30 мин — 18 ч 00 мин	Заключительная часть

34. В ходе вступительной части выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, Председатель Экономического и Социального Совета, принимающие стороны четырнадцатого и пятнадцатого совещаний Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии соответственно, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и Председатель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. Участие также примут видный деятель в области биоразнообразия и молодежный лидер, один из которых должен быть представителем коренных народов и местных общин. Они будут выбраны Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами.

35. Пленарная часть начнется по окончании вступительной части и завершится в 13 ч 00 мин.

36. Поскольку физическое присутствие в зале Генеральной Ассамблеи ограничено, представителям НПО, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и других организаций гражданского общества предлагается принять участие в саммите, подключившись к веб-трансляции хода заседания.

37. В ходе диалогов между лидерами, каждый из которых длится 75 минут, будут рассмотрены следующие темы:

Диалог 1: Решение проблемы сокращения биоразнообразия и обеспечение учета вопросов биоразнообразия в интересах устойчивого развития;

Диалог 2: Использование достижений науки, технологий и инноваций, укрепление потенциала, доступ и совместное использование выгод, финансирование и партнерские связи в интересах сохранения биоразнообразия.

38. Каждый диалог между лидерами будет проходить под председательством двух сопредседателей — одного от развивающейся страны и одного от развитой страны; они будут назначаться Председателем Генеральной Ассамблеи из числа участвующих в саммите глав государств или правительств, при этом будет обеспечиваться надлежащая региональная представленность.

39. Делегации смогут выступить на саммите только по одному разу — либо в ходе пленарной части, либо в ходе одного из диалогов между лидерами, если позволит время. Для заявлений отдельных делегаций и от имени группы государств будет установлен регламент в три и пять минут соответственно. Продолжительность выступлений в ходе диалогов между лидерами будет строго ограничена тремя минутами.

40. В соответствии с решением 74/562 каждое государство-член, государство-наблюдатель и Европейский союз могут представить заранее записанное заявление своего главы государства, вице-президента, наследного принца или принцессы, главы правительства, министра или заместителя министра[1], которое будет воспроизводиться в зале Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений (в отношении инструкции по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов см. приложение I. Все заранее записанные заявления должны представляться как минимум за четыре дня до даты, на которую запланировано воспроизведение заявления). Уровень оратора определяется с учетом заранее записанного заявления. В качестве альтернативы представители, физически присутствующие в зале Ассамблеи, могут делать свои собственные заявления. Список ораторов саммита будет открыт до 17 ч 00 мин 4 сентября. Делегациям государств-участников и Европейского Союза, желающим выступить с заявлениями, предлагается записаться в список ораторов на портале e-deleGATE. Список ораторов будет составлен в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи с учетом резолюции 74/269. Предварительный список ораторов будет представлен в сентябре (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 4 августа 2020 года).

41. Заключительная часть будет включать основные заявления по итогам диалогов между лидерами и заключительные замечания Председателя Генеральной Ассамблеи. Председатель доведет резюме саммита до сведения всех участников, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, секретариатов Рио-де-Жанейрской и связанных с биоразнообразием конвенций и других соответствующих заинтересованных сторон.

42. Председатель Генеральной Ассамблеи окончательно решит организационные вопросы, связанные с саммитом, в консультации с государствами-членами.

Заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное двадцать пятой годовщине четвертой Всемирной конференции по положению женщин

43. Заседание высокого уровня, посвященное двадцать пятой годовщине четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоится в четверг, 1 октября, в зале Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюциями 73/294 и 73/340 и решением 74/562.

44. Темой заседания высокого уровня будет «Ускорение достижения гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек», и на нем будут рассмотрены достижения, передовая практика, имеющиеся пробелы и вызовы. Участники заседания будут также руководствоваться темой семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 17).

45. Заседание высокого уровня будет проходить с 9 ч 00 мин до 19 ч 00 мин и будет включать вступительную часть, пленарную часть для общей дискуссии и заключительную часть.

46. Заседание высокого уровня состоится в зале Генеральной Ассамблеи по следующему расписанию:

9 ч 00 мин — 10 ч 00 мин	Вступительная часть
10 ч 00 мин — 18 ч 30 мин	Пленарная часть
18 ч 30 мин — 19 ч 00 мин	Заключительная часть

47. В ходе вступительной части с заявлениями выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, представитель Китая как принимающей страны четвертой Всемирной конференции по положению женщин, заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, председатель Рабочей группы Совета по правам человека по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике, Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях. Участие также примут видный поборник гендерного равенства, представитель гражданского общества и молодая женщина-руководитель, которые будут выбраны Председателем Ассамблеи в консультации с государствами-членами.

48. НПО, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, были приглашены принять участие в заседании, и в соответствии с резолюцией 73/340 Председатель Генеральной Ассамблеи составил список других представителей соответствующих НПО и организаций гражданского общества, которые могут также принять участие в заседании (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 7 июля 2020 года). Поскольку физическое присутствие в зале Генеральной Ассамблеи ограничено, представителям НПО предлагается принять участие в заседании, подключившись к веб-трансляции хода заседания.

49. Заключительная часть будет включать заключительные замечания Председателя Генеральной Ассамблеи, который подготовит резюме заседания высокого уровня и доведет его до сведения государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон позднее.

50. Список ораторов будет определен в соответствии с установленной практикой Ассамблеи. Выступления отдельных делегаций и от имени групп государств будут ограничены соответственно тремя и пятью минутами.

51. В соответствии с решением 74/562 каждое государство-член, государство-наблюдатель и Европейский союз могут представить заранее записанное заявление своего главы государства, вице-президента, наследного принца или принцессы, главы правительства, министра или заместителя министра[1], которое будет воспроизводиться в зале Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений после того, как его представят соответствующие национальные представители, которые физически присутствуют в зале Ассамблеи (в отношении инструкции по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов см. приложение I. Все заранее записанные заявления должны представляться как минимум за четыре дня до даты, на которую запланировано воспроизведение заявления). В таких случаях временное ограничение включает вступительные замечания и сам видеоролик (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 17 июля 2020 года). Уровень оратора определяется с учетом заранее записанного заявления. В качестве альтернативы представители, физически присутствующие в зале Ассамблеи, могут делать свои собственные заявления. Список ораторов для записи будет открыт с 10 ч 00 мин 31 августа до 17 ч 00 мин 23 сентября. Делегациям государств-участников и Европейского Союза, желающим выступить с заявлениями, предлагается записаться в список ораторов на портале e-deleGATE. В соответствии с резолюцией 73/340 список ораторов будет составлен на основе установившейся практики Генеральной Ассамблеи.

Предварительный список ораторов пленарной части заседания высокого уровня будет представлен 17 сентября (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 26 августа 2020 года).

52. Председатель Генеральной Ассамблеи окончательно решит организационные вопросы, связанные с заседанием, в консультации с государствами-членами.

Созываемое Председателем Генеральной Ассамблеи пленарное заседание высокого уровня в целях празднования и популяризации Международного дня борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия

53. В соответствии с резолюцией 74/54 и решением 74/562 Генеральной Ассамблеи созываемое Председателем Генеральной Ассамблеи пленарное заседание высокого уровня в целях празднования и популяризации Международного дня борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия состоится в пятницу, 2 октября.

54. Пленарное заседание высокого уровня будет проходить с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин в зале Генеральной Ассамблеи с участием Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря.

55. В своей работе участники заседания будут руководствоваться темой семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 17), и оно предоставит возможность повысить осведомленность об угрозе, которую представляет ядерное оружие для человечества, и необходимости его полной ликвидации в целях мобилизации международных усилий на обеспечение достижения цели построения мира, свободного от ядерного оружия.

56. В соответствии с решением 74/562 каждое государство-член, государство-наблюдатель и Европейский союз могут представить заранее записанное заявление своего главы государства, вице-президента, наследного принца или принцессы, главы правительства, министра или заместителя министра[1], которое будет воспроизводиться в зале Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений после того, как его представят соответствующие национальные представители, которые физически присутствуют в зале Ассамблеи (в отношении инструкции по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов см. приложение I. Все заранее записанные заявления должны представляться как минимум за четыре дня до даты, на которую запланировано воспроизведение заявления). В таких случаях временное ограничение включает вступительные замечания и сам видеоролик (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 17 июля 2020 года). Уровень оратора определяется с учетом заранее записанного заявления. В качестве альтернативы представители, физически присутствующие в зале Ассамблеи, могут делать свои собственные заявления.

57. Запись в список ораторов открыта. Делегациям государств-участников и Европейского союза, желающим выступить с заявлениями, предлагается записаться в список ораторов на портале e-deleGATE (см. письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 13 августа 2020 года). Предварительный список ораторов на пленарном заседании высокого уровня будет представлен 25 сентября. Председатель Генеральной Ассамблеи может назначить двух представителей гражданского общества для выступления в режиме онлайн, если позволит время.

58. Продолжительность выступлений, которая будет строго соблюдаться, составляет три минуты для отдельных делегаций и пять минут для выступлений от имени группы государств.

59. Предварительная повестка дня пленарного заседания высокого уровня была включена в приложение к письму Председателя Генеральной Ассамблеи от 13 августа 2020 года. Председатель Генеральной Ассамблеи окончательно решит организационные вопросы, связанные с заседанием, в консультации с государствами-членами.

V. Мероприятия, организуемые Генеральным секретарем

Этап достижения целей в области устойчивого развития и связанные с ним мероприятия

60. В соответствии с резолюцией 74/4 Генеральной Ассамблеи этап достижения целей в области устойчивого развития состоится в пятницу, 18 сентября. Соответствующие мероприятия будут проводиться в режиме онлайн в течение недели заседаний высокого уровня.

61. Этап достижения целей в области устойчивого развития будет проходить виртуально с 8 ч 00 мин до 11 ч 00 мин в целях обеспечения максимального участия столиц всех стран мира.

62. В мероприятии примут участие представители правительств, гражданского общества, местных властей, международных организаций и частного сектора, а также другие соответствующие заинтересованные стороны для осмысления по-новому неотложности, целей, ответственности и возможности преобразований по мере того, как мир вступает в Десятилетие действий по достижению целей в области устойчивого развития.

63. На мероприятии выступят примерно 20 глав государств и правительств, назначенных региональными группами. Лидерам предлагается определить пробелы в деле осуществления, с которыми сталкивается каждая страна, а также планы и меры по ускорению достижения Целей к 2030 году и восстановлению после кризиса COVID-19.

64. Продолжительность выступлений глав государств и правительств ограничивается тремя минутами. Делегациям надлежит заранее решить, хотят ли они представить заранее записанное заявление для воспроизведения во время мероприятия или выступить в прямом эфире с использованием средств видеосвязи.

65. В целях предоставления правительствам и другим заинтересованным сторонам дополнительных возможностей поиска решений для ускорения осуществления Повестки дня на период до 2030 года с 22 по 24 сентября будет открыта онлайн-зона действий целей в области устойчивого развития (см. https://sdgactionzone.org).

66. В выходные дни после мероприятия будет вестись онлайн-трансляция на все страны мира, чтобы донести его суть до максимально широкой аудитории и мобилизовать общественную поддержку многосторонности и более амбициозного подхода к достижению целей в области устойчивого развития.

67. Дополнительная информация будет предоставлена позднее.

Заседание высокого уровня по финансированию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в условиях COVID-19 и в последующий период

68. Заседание высокого уровня по финансированию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в условиях COVID-19 и в последующий период, совместно созываемое Генеральным секретарем и премьер-министрами Канады и Ямайки, состоится в режиме онлайн во вторник, 29 сентября, с 8 ч 00 мин до 12 ч 00 мин.

69. В заседании высокого уровня примут участие главы государств и правительств и представители международных организаций, частного сектора и гражданского общества для рассмотрения вариантов политики выхода из нынешнего кризиса в краткосрочной перспективе, мобилизации финансовых ресурсов для достижения целей в области устойчивого развития в среднесрочной перспективе и повышения восстановительного потенциала и устойчивости стран и глобальной финансовой архитектуры в долгосрочной перспективе.

70. Главы государств и правительств обсудят разные варианты политики, разработанные шестью дискуссионными группами, созданными после мероприятия высокого уровня по финансированию развития в условиях COVID-19 и в последующий период, которое состоялось 28 мая, и с учетом итогов совещания министров финансов по этой же теме, которое состоится 8 сентября. Участники рассмотрят варианты политики, касающиеся: внешнего финансирования и денежных переводов, создания рабочих мест и инклюзивного роста; повышения эффективности восстановления в интересах устойчивости; глобальной ликвидности и финансовой стабильности; уязвимости в плане задолженности; привлечения кредиторов частного сектора; и незаконных финансовых потоков.

71. После вступительных замечаний организаторов мероприятия состоится групповое обсуждение для представления вариантов политики и результатов совещания министров и пленарная часть, в ходе которой главы государств и правительств выступят с заявлениями.

72. Делегациям предлагается выступать с заявлениями в прямом эфире с использованием средств видеосвязи или представлять заранее записанные заявления, которые будут воспроизведены во время заседания, с предварительным уведомлением.

73. Дополнительная информация будет представлена позднее.

Заседание по вопросу принятия мер в связи с изменением климата

74. Дата проведения мероприятия лидеров по вопросам изменения климата, созываемого Генеральным секретарем, будет определена позднее. Оно продлится 90 минут и будет транслироваться в прямом эфире. Мероприятие будет проводиться с учетом результатов Саммита по борьбе с изменением климата 2019 года, в частности работы, проделанной коалициями, и инициатив, и оно будет способствовать подготовке к двадцать шестой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая должна состояться в 2021 году, в трех областях: смягчение последствий, адаптация и финансирование.

75. Мероприятие будет включать обсуждения за круглым столом между главами государств и правительств и негосударственными субъектами, которые

осуществляют самые решительные меры по борьбе с изменением климата, в частности, в контексте восстановления после пандемии COVID-19.

76. Дополнительная информация будет представлена позднее.

VI. Документация и устный перевод

77. На семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи ограниченное число бумажных экземпляров официальных документов можно будет получить в пункте выдачи, расположенном в комнате L-1B-100 здания Библиотеки. Делегациям рекомендуется подавать заявки на печать дополнительных экземпляров документов для распространения не позднее чем за два рабочих дня до фактической даты выдачи документации и направлять такие заявки в письменном виде на имя начальника Секции вспомогательного обслуживания заседаний (электронная почта: chiefmss-dgacm@un.org).

78. «Журнал Организации Объединенных Наций», в котором содержится информация об официальных заседаниях, запланированных на день, и предстоящих официальных заседаниях, а также публикуются резюме официальных заседаний, состоявшихся накануне, доступен в цифровом формате, совместимом с мобильными устройствами, включая смартфоны и планшеты, на веб-сайте https://journal.un.org. Помимо программы заседаний, проводимых в Центральных учреждениях, «Журнал» содержит также полезную информацию, в том числе о других заседаниях, неофициальных консультациях постоянных представительств, списке председателей региональных групп на каждый месяц, подписях и ратификациях многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю, ежедневном перечне документов, издаваемых в Центральных учреждениях, и других мероприятиях, организуемых постоянными представительствами и миссиями наблюдателей. Веб-интерфейс «Журнала» также обеспечивает автоматическую конвертацию файлов в формат PDF. По поводу «Журнала» следует обращаться в Группу по выпуску «Журнала Организации Объединенных Наций» (электронная почта: journal@un.org; телефон: (212) 963-3888/(212) 963-0493).

79. Все другие необходимые документы можно получить в электронном виде через Систему официальной документации (https://documents.un.org). Перечень документов, выпущенных за день, и ежедневный экземпляр «Журнала» можно также получить через систему электронной подписки eSubscription (www.undocs.org) Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Делегаты могут подписаться на рассылку последних номеров «Журнала» и документов, ежедневно издаваемых в Центральных учреждениях, чтобы иметь к ним доступ непосредственно на своих компьютерах или мобильных устройствах.

80. В целях облегчения устного перевода и составления стенографических и кратких отчетов делегациям предлагается представлять электронные версии своих выступлений на соответствующем заседании (предпочтительно в формате Microsoft Word, а также в формате PDF) по электронной почте по адресу estatements@un.org заблаговременно до начала заседания, но не позднее чем за два часа до его проведения. В строке темы электронного сообщения и в шапке заявления следует указывать название заседания и фамилию выступающего, а также пункт повестки дня. Заявления будут размещаться на портале только после выступления. В «Журнале» будут размещаться тексты только тех выступлений, которые были сделаны в ходе заседания.

81. Выступления на любом из шести официальных языков Генеральной Ассамблеи переводятся устно на все другие официальные языки. Ораторам рекомендуется выступать в темпе, позволяющем обеспечить устный перевод. Хотя делегациям все чаще приходится соблюдать установленный регламент, убедительно просим выступающих говорить в нормальном темпе, чтобы устные переводчики могли точно и полностью перевести их выступления. Высокий темп речи может негативно отразиться на качестве устного перевода. Для обеспечения нормального темпа речи выступающим следует говорить со скоростью не более 100–120 слов в минуту (рекомендуемая скорость выступлений на английском языке).

82. Помимо официальных языков, ораторы могут также выступать на любом другом языке. В таких случаях в соответствии с правилом 53 правил процедуры Ассамблеи соответствующая делегация должна предоставить устного переводчика для перевода с неофициального языка на официальный. Однако в связи с требованиями в отношении физического дистанцирования возможности для размещения таких устных переводчиков, не владеющих официальным языком, будут ограничены. В качестве альтернативы любой оратор может также направить заранее записанное видеообращение на любом из шести официальных языков или на языке, не являющемся официальным. В последнем случае ожидается, что соответствующая делегация представит аудиозапись устного перевода на один из официальных языков, а также текст выступления, переведенный на один из официальных языков. Со специальными просьбами о предоставлении записи устного перевода выступления на один из шести официальных языков следует обращаться заблаговременно, поскольку обеспечение таких записей зависит от возможностей средств звукозаписи При воспроизведении заранее записанного видеообращения на неофициальном языке и его трансляции на канале оригинала аудиозапись такого предварительно записанного перевода будет одновременно транслироваться на соответствующем канале языка перевода.

83. В ходе онлайновых заседаний с устным переводом участники, присоединяющиеся к заседаниям дистанционно в режиме реального времени, должны следовать указаниям, содержащимся в документе под названием “Recommendations for participants in virtual meetings with remote interpretation” («Рекомендации для участников виртуальных заседаний с дистанционным переводом») (готовится к выпуску).

VII. Полномочия

84 В соответствии с правилом 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи полномочия на семьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи должны направляться на имя Генерального секретаря и быть подписаны главой государства, главой правительства или министром иностранных дел. В соответствии с правилом 25 правил процедуры в состав делегаций могут входить не более пяти представителей и пяти альтернативных представителей, а также любое необходимое делегации число советников, технических советников, экспертов и лиц, имеющих аналогичный статус. Отсканированную копию полномочий, а также другие сообщения, содержащие имена и фамилии представителей на семьдесят пятой сессии (например, письма и вербальные ноты постоянных представительств), следует представить, по возможности, к 8 сентября 2020 года через онлайновую платформу “e-Credentials” на веб-портале “e-deleGATE”. Несмотря на положение о том, что оригинал полномочий на бумажном носителе следует представлять в Управление по правовым вопросам, ввиду ограниченного доступа в комплекс Центральных учреждений Организации Объединенных Наций Управление не может принимать оригиналы на бумажном носителе до дальнейшего уведомления. В «Журнале Организации Объединенных Наций» будет

размещено объявление о том, когда Управление сможет принимать оригиналы полномочий на бумажном носителе.

VIII. Протокольная регистрация и порядок доступа государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и смежных организаций

Регистрация

85. Регистрация официальных делегаций будет осуществляться Службой протокола и связи. Представительствам и канцеляриям предлагается представлять заявки на регистрацию членов своих делегаций (для личного или онлайнового участия), используя существующую систему “e-Registration”, войти в которую можно через портал “e-deleGATE”. Делегации, желающие получить информацию об этой системе, могут ознакомиться с обновленными разделами “Guidelines on e-Registration” («Рекомендации по электронной регистрации») и “Frequently asked questions” («Часто задаваемые вопросы») на веб-сайте Службы протокола и связи (http://protocol.un.org). Следует иметь в виду, что все заявки на регистрацию, в том числе просьбы о выдаче пропусков категории VIP, должны подаваться через систему “e-Registration”. Крайний срок подачи заявок на регистрацию — пятница, 11 сентября 2020 года.

86. В онлайновой регистрационной форме в отношении членов делегаций необходимо указать, участвует ли тот или иной делегат в мероприятиях лично или в онлайновом режиме. Если планируется онлайновое участие, то в форме должен быть указан адрес электронной почты делегата.

87. Информация о времени работы группы регистрации (телефон: (212) 963-7181) Службы протокола и связи в дни, предшествующие проведению заседаний высокого уровня и общих прений, и в дни их проведения будет размещена на веб-сайте Службы протокола и связи, а также у входа в Службу протокола не позднее 4 сентября 2020 года.

Доступ в залы заседаний и зоны ограниченного доступа

88. Во время заседаний высокого уровня и общих прений на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в период с 21 сентября по 2 октября 2020 года доступ в зал Генеральной Ассамблеи и зоны ограниченного доступа будет осуществляться по обычным пропускам для делегатов при наличии дополнительного пропуска определенного цвета. Последние могут передаваться исключительно между членами одной и той же делегации. Следует отметить, что доступ в зал Генеральной Ассамблеи разрешен только для представителей государств-членов, государств-наблюдателей и Европейского союза. В связи с этим Служба протокола и связи будет руководствоваться следующим:

Доступ в зал Генеральной Ассамблеи и зоны ограниченного доступа в период с 21 сентября по 2 октября 2020 года

а) каждому постоянному представительству государства-члена или государства-наблюдателя, а также делегации Европейского союза будут выданы два цветных пропуска на каждое из следующих заседаний, которые будут проводиться в зале Генеральной Ассамблеи:

i) заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (21 сентября 2020 года);

ii) общие прения (22–26 сентября и 29 сентября 2020 года);

iii) саммит по биоразнообразию, созываемый Председателем Генеральной Ассамблеи (30 сентября 2020 года);

iv) заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное двадцать пятой годовщине четвертой Всемирной конференции по положению женщин (1 октября 2020 года);

v) пленарное заседание высокого уровня, созываемое Председателем Генеральной Ассамблеи в целях празднования и популяризации Международного дня борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия (2 октября 2020 года);

b) следует отметить, что в целях ограничения последствий присутствия людей в комплексе зданий Организации Объединенных Наций и количества таких присутствующих в зале Генеральной Ассамблеи будет разрешено присутствие одного или, если позволит ситуация, двух делегатов от каждой делегации (с учетом оценки риска, связанного с проведением заседаний, в сентябре). Если присутствие в зале Генеральной Ассамблеи необходимо будет ограничивать одним делегатом от каждой делегации, то второй цветной пропуск, выдаваемый на каждое заседание, должен использоваться исключительно для обеспечения ротации делегатов каждой делегации во время заседания;

c) представители межправительственных организаций и других структур, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и желающих следить за ходом общий прений и других мероприятий высокого уровня, получат по одному соответствующему цветному пропуску для входа в зал заседаний 1 или зал заседаний 2 на первом цокольном этаже, где для каждой организации будет зарезервировано одно место с соответствующей табличкой;d) для доступа на территорию комплекса Организации Объединенных Наций необходимо будет иметь обычный пропуск делегата и дополнительный цветной пропуск. Представители специализированных учреждений и смежных организаций, желающие следить за ходом общих прений и других мероприятий высокого уровня, получат по одному соответствующему цветному пропуску для входа в зал заседаний 1 или зал заседаний 2 на первом цокольном этаже, где для каждой организации будет зарезервировано одно место с соответствующей табличкой.

Доступ в другие залы заседаний

89. Цветные пропуска для участия в заседаниях высокого уровня и общих прениях будут выдаваться поэтапно через окна выдачи Службы протокола и связи в комнате S-0200 в следующем порядке:

Среда, 16 сентября

10 ч 00 мин — 12 ч 00 мин: Афганистан — Доминиканская Республика

15 ч 00 мин — 17 ч 00 мин: Эквадор — Люксембург

Четверг, 17 сентября

10 ч 00 мин — 12 ч 00 мин: Мадагаскар — Саудовская Аравия

15 ч 00 мин — 17 ч 00 мин: Сенегал — Зимбабве, а также Святой Престол, Государство Палестина и Европейский союз

90. Бронирование мест для гостей делегаций в VIP-зоне A и на балконе на 4-м этаже в зале Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений не предусматривается. Если, тем не менее, постоянное представительство предполагает участие высокопоставленного лица, то весьма ограниченное число мест может быть зарезервировано в VIP-зоне B. Постоянные представительства должны направить заявку в Протокольный отдел (электронная почта: unprotocol@un.org).

91. Все документы, формы и информационные материалы о семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, опубликованные Службой протокола и связи, размещаются на веб-сайте Службы (http://protocol.un.org).

IX. Совместный брифинг

92. Для делегаций будет проведен онлайновый совместный брифинг Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Департамента по вопросам охраны и безопасности, Департамента глобальных коммуникаций, Управления по правовым вопросам и Отдела охраны здоровья, техники безопасности и гигиены труда Департамента оперативной поддержки в день, о котором будет объявлено в «Журнале Организации Объединенных Наций». Представителям постоянных представительств и миссий наблюдателей предлагается зарегистрировать тех, кто будет участвовать в брифинге. Ссылка для регистрации будет представлена позднее.

X. Меры безопасности

Общие соображения

93. Комплекс Центральных учреждений будет по-прежнему закрыт для посетителей, а экскурсии в сопровождении гида проводиться не будут, в течение всего периода заседаний высокого уровня и общих прений, которые завершатся по окончании рабочего дня в пятницу, 2 октября 2020 года. Об открытии комплекса для посетителей и возобновлении экскурсий будет объявлено позднее.

94. В период проведения заседаний высокого уровня доступ в комплекс Организации Объединенных Наций будет открыт только для делегаций и их персонала; сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций и фондов, программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций; аккредитованных представителей средств массовой информации, а также помощников, имеющих пропуска на территорию комплекса Организации Объединенных Наций.

95. Ввиду ограничений, связанных с COVID-19, ожидается, что участие гражданского общества в семьдесят пятой сессии будет разрешено только в онлайновом режиме, что, однако, не создает прецедента для будущих заседаний Генеральной Ассамблеи. В этой связи специальные билеты в зал Генеральной Ассамблеи для неправительственных организаций, аккредитованных при Экономическом и Социальном Совете, и специальные билеты на мероприятия для гражданского общества и неправительственных организаций распространяться не будут.

96. Для всех правительственных делегаций (государств-членов или наблюдателей) пропуска на территорию комплекса будут выдаваться в Группе выдачи пропусков и удостоверений личности по адресу: 320 East 45th Street. По поводу пропусков для национальных сотрудников служб безопасности, сопровождающих глав государств и правительств, следует обращаться в Группу специального

обслуживания к капитану Полю Янковскому (Paul Jankowsky) (телефон: (212) 963-7531). Образец заявки на выдачу пропуска на территорию комплекса для сотрудников служб безопасности см. в приложении II.

97. Следует отметить, что в доступе в комплекс Центральных учреждений Организации Объединенных Наций будет отказано любому лицу, не относящемуся к вышеуказанным категориям и не обладающему действительным пропуском. Во избежание неожиданных осложнений в последний момент всем правительствам рекомендуется обеспечить надлежащую аккредитацию своих делегаций.

98. С любыми вопросами и проблемами следует обращаться к начальнику Службы безопасности и охраны Центральных учреждений Организации Объединенных Наций Кевину О. Хэнлону (Kevin O. Hanlon) через Группу планирования мер по обеспечению безопасности мероприятий (капитан Шарлин Уилсон (Charlene Wilson), телефон: (212) 963-2867) либо через инспектора Бернарда Робинсона(Bernard Robinson) (телефон: (212) 963-4400).

Доступ на территорию комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций

99. Расписание работы пешеходных проходов на территорию:

42-я улица и Первая авеню:	с 7 ч 00 мин до конца рабочего дня
46 улица и Первая авеню:	с 7 ч 00 мин до конца рабочего дня

100. Просьба иметь в виду, что сотрудники службы безопасности будут досматривать все вещи, вносимые на территорию лицами любых категорий, включая делегатов и сотрудников.

101. Для доступа на территорию комплекса в нерабочее время представителей прессы и помощников необходимо заранее получить разрешение, уведомив Оперативный центр по обеспечению безопасности по телефону 3-6666.

Прекращение доступа для пешеходов через делегатский вход

102. В ходе семьдесят пятой сессии делегатский вход на пересечении 45-й улицы и Первой авеню будет закрыт для пешеходов в связи с более интенсивным движением автомобилей. В целях содействия более эффективному физическому дистанцированию входные ворота, расположенные на 46-й улице и Первой авеню, будут зарезервированы для высокопоставленных официальных лиц, делегаций, имеющих протокольные пропуска, постоянных представителей при Организации Объединенных Наций, глав делегаций и старших сотрудников Организации Объединенных Наций, имеющих пропуска золотистого цвета.

Группа выдачи пропусков и удостоверений личности: выдача пропусков

103. В рамках подготовки к семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Группа выдачи пропусков и удостоверений личности, расположенная на первом этаже здания FF (320 East 45th Street), будет обслуживать сотрудников Организации и членов делегаций.

104. Группа будет работать по следующему расписанию:

Понедельник — четверг, 14–17 сентября	8 ч 00 мин — 16 ч 00 мин
Пятница, 18 сентября	7 ч 30 мин — 16 ч 00 мин
Понедельник — пятница, 21–25 сентября	8 ч 00 мин — 16 ч 00 мин
Суббота и воскресенье, 26 и 27 сентября	9 ч 00 мин — 14 ч 00 мин
Понедельник — пятница, 28 сентября — 2 октября	8 ч 00 мин — 16 ч 00 мин

Доступ в зоны ограниченного доступа

105. Следует иметь в виду, что в соответствии с установленными процедурами второй этаж здания Генеральной Ассамблеи зарезервирован для членов делегаций и сотрудников, выполняющих официальные функции. Во всех случаях для доступа в эту зону будут необходимы действительные пропуска на территорию комплекса Организации Объединенных Наций. В связи с требованиями в отношении физического дистанцирования и ограниченностью пространства на втором этаже здания Генеральной Ассамблеи просьба к членам делегаций собираться не в этой зоне, а на втором этаже конференционного корпуса.

Высадка пассажиров эскортируемых автомобильных кортежей

106. Эскортируемым автомобильным кортежам будет разрешено въезжать на территорию комплекса Центральных Учреждений Организации Объединенных Наций через ворота на пересечении 43-й улицы и Первой авеню и высаживать пассажиров у палатки, установленной над входом для делегатов. Затем они должны будут покинуть территорию через ворота на пересечении 45-й улицы и Первой авеню. Все перемещения эскортируемых автомобильных кортежей на территории комплекса будут регулироваться Службой безопасности и охраны и координироваться с представителями страны пребывания.

Высадка пассажиров неэскортируемых автомобильных кортежей

107. Высадка пассажиров из неэскортируемых транспортных средств будет разрешена у пешеходного перехода на пересечении 46-й улицы и Первой авеню. Надлежащим образом аккредитованные лица могут затем воспользоваться входом на 46-й улице для входа на территорию комплекса.

Организация движения на кольцевой развязке у здания Секретариата и через ворота на 43-й улице

108. В силу крайней ограниченности пространства на кольцевой развязке у здания Секретариата и вдоль делегатского проезда движение в этой зоне будет строго регулироваться в целях обеспечения безопасности и во избежание ненужных задержек и помех для движения автотранспортных средств делегаций и автомобильных кортежей высокопоставленных государственных должностных лиц.

109. В связи с этим доступ автотранспортных средств на территорию комплекса через ворота, расположенные на пересечении Первой авеню и 43-й улицы, будет предоставляться только автомобильным кортежам, сопровождаемым сотрудниками правоохранительных органов страны пребывания.

110. Обычная схема дорожного движения, позволяющая автотранспортным средствам со специальными пропусками выезжать с территории по кольцевой развязке у здания Секретариата через ворота, расположенные на 45-й улице, в рабочие дни с 9 ч 00 мин до 19 ч 00 мин, будет возобновлена с понедельника, 5 октября 2020 года.

Стоянка автотранспортных средств

111. На время проведения заседаний высокого уровня и общих прений всем автотранспортным средствам, имеющим разрешение на въезд в комплекс, за исключением сопровождаемых автомобильных кортежей, будет разрешено въезжать и выезжать из гаража через выезд на 42-й улице, который будет функционировать ежедневно с 6 ч 00 мин до конца рабочего дня с 18 по 27 сентября и с 29 сентября по 2 октября. Просьба иметь в виду, что стоянка на полосах движения в служебном проезде на третьем цокольном этаже и на проезжей части в гараже будет строго запрещена в любое время суток. Автотранспортные средства, запаркованные в этих местах, будут эвакуированы.

112. Все автотранспортные средства, въезжающие на территорию комплекса Центральных учреждений, будут досматриваться. В связи с этим для более быстрого прохождения досмотра настоятельно рекомендуется ограничить число вещей и предметов, находящихся в автотранспортных средствах.

113. Велосипеды и другие немоторизированные транспортные средства на территорию Центральных учреждений допускаться не будут.

XI. Порядок доступа и работы средств массовой информации

114. В целях ограничения последствий пребывания людей в комплексе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, а также ограничения их числа физический доступ на территорию комплекса будет предоставляться только представителям средств массовой информации, имеющих служебные помещения в здании Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и весьма ограниченному числу представителей нерезидентных средств массовой информации (с учетом оценки риска в связи с проведением заседаний). Временная аккредитация средств массовой информации на период высокого уровня предоставляться не будет.

Пресс-центр и другие помещения

115. В период проведения мероприятий высокого уровня медиа-центр организован не будет. Трансляция заседаний будет проводиться в прямом эфире и будет доступна по запросу на веб-сайте Интернет-ТВ Организации Объединенных Наций по адресу: http://webtv.un.org. Прямые видеотрансляции, загружаемые файлы и фотографии будут обеспечены Департаментом глобальной коммуникации (см. ниже раздел «Аудиовизуальные материалы Организации Объединенных Наций»).

116. Работники СМИ могут запрашивать документы, заявления и пресс-релизы в Центре документации для средств массовой информации по электронной почте mdc@un.org.

117. Список открытых для прессы заседаний, брифингов и других информационных мероприятий, предполагающих личное присутствие и участие в

онлайновом режиме, будет ежедневно размещаться на странице https://www.un.org/en/media/accreditation/alert.shtml.

118. В целях снижения риска будет ограничен доступ к кабинам для представителей средств массовой информации, комнате для пресс-брифингов и месту для встреч с журналистами, зарезервированному для Совета Безопасности. Специального места для встреч с журналистами в здании Генеральной Ассамблеи и в других местах предусмотрено не будет.

119. Информация, касающаяся средств массовой информации на период высокого уровня, будет размещена на веб-сайте www.un.org/en/media/accreditation/unga.shtml. Более подробную информацию можно получить в Группе аккредитации средств массовой информации и взаимодействия с ними (электронная почта: malu@un.org).

Аудиовизуальное обслуживание

120. Аудиовизуальное обслуживание заседаний и мероприятий в комплексе Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке обеспечивает Секция вещательной и конференционной поддержки Управления информационно-коммуникационных технологий (электронная почта: request-for-services@un.org, телефон: (212) 963-9485, комната CB-1B-79).

121. Клиентам следует направлять все запросы в связи со встречами или мероприятиями, требующими аудиовизуальных услуг, через систему планирования мероприятий gMeets или One Stop Shop (пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующими справочниками). Для получения аудиовизуальных услуг, пожалуйста, выберите раздел, посвященный Секции вещательной и конференционной поддержки, и ознакомьтесь с меню услуг. После получения соответствующего разрешения на проведение заседания или мероприятия клиентам следует при необходимости использовать услуги Секции.

Аудиовизуальные материалы Организации Объединенных Наций

122. Фотографии в цифровом формате (JPG) можно будет бесплатно загрузить с веб-сайта фотографий Организации Объединенных Наций (https://www.unmultimedia.org/photo/). С вопросами и просьбами, касающимися фотоматериалов, следует обращаться в Фототеку Организации Объединенных Наций (здание Секретариата, 11-й этаж; телефон: (212) 963-0034; электронная почта: photolibrary@un.org).

123. Цифровые файлы с записью выступлений в ходе общих прений и заседаний Совета Безопасности можно бесплатно загрузить в формате MPEG-4 (H.264) с веб-сайта Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций (www.unmultimedia.org/avlibrary/). Делегации могут заказать видеоматериалы вещательного качества с высоким разрешением, например файлы в формате MOV, через Библиотеку аудиовизуальных материалов (телефон: (212) 963-0656; электронная почта: avlibrary@un.org). Делегации могут также заказать через Библиотеку аудиовизуальных материалов цифровые копии материалов других заседаний при условии их наличия. Заблаговременно заказанные цифровые файлы, как правило, будут предоставляться в день проведения мероприятия. Заявки, полученные после мероприятий, будут удовлетворяться в максимально короткие сроки. Все заявки будут удовлетворяться в порядке их поступления.

124. Звуковые файлы с записью выступлений в цифровом формате (MP3) можно будет также бесплатно загрузить с веб-сайта Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций. С вопросами и просьбами,

касающимися аудиоматериалов, следует также обращаться в Библиотеку аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций.

125. Прямые телевизионные трансляции будут осуществляться коммерческими телекомпаниями (см. www.un.org/en/media/accreditation/pdf/UNTV_Transmission_Guide.pdf). За дополнительной информацией просьба обращаться на Телевидение Организации Объединенных Наций к Ингрид Каспер (Ingrid Kasper) (телефон: (212) 963-0128, электронная почта: kasper@un.org) или к Сезару Мартину Реди (Cesar Martin Redi) (рабочий телефон: (917) 367-9231, мобильный телефон: (914) 393-1072; электронная почта: redi@un.org).

126. Телевидение Организации Объединенных Наций будет предоставлять услуги по производству телевизионных программ только на централизованной основе. Вещательным компаниям, заинтересованным в получении доступа к прямым трансляциям заседаний высокого уровня и общих прений Телевидения Организации Объединенных Наций, следует обращаться к Ингрид Каспер или к Сезару Мартину Реди.

127. Служба веб-трансляции будет вести ежедневную трансляцию в прямом эфире и по запросу для освещения заседаний высокого уровня и общих прений с использованием следующих платформ:

- веб-сайт Интернет-ТВ Организации Объединенных Наций (webtv.un.org), прямой эфир на всех шести официальных языках и языках, на которых выступают ораторы;
- канал Организации Объединенных Наций на «Ютьюб» (youtube.com/unitednations), на английском языке;
- «Фейсбук» (facebook.com/UNWebTV), на английском языке;
- «Твиттер» (twitter.com/UNWebTV), на английском языке.

128. На веб-сайте Интернет-ТВ Организации Объединенных Наций будут размещены и будут доступны по требованию видеозаписи заявлений всех ораторов, выступавших в ходе общих прений, на английском языке и языках, на которых выступали ораторы. Кроме того, будет осуществляться веб-трансляция пресс-конференций, встреч с представителями СМИ, а также других заседаний и мероприятий. С любыми вопросами относительно веб-трансляций следует обращаться в Службу веб-трансляций Организации Объединенных Наций (телефон: (212) 963-6733; электронная почта: damianou@un.org или justin@un.org).

Интернет и социальные сети

129. На специально выделенной странице (http://gadebate.un.org) веб-сайта Организации Объединенных Наций (www.un.org) будут размещаться ссылки на прямые трансляции и трансляции по требованию заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи. С любыми вопросами относительно этой веб-страницы следует обращаться к начальнику Секции веб-сервисов Организации Объединенных Наций Питеру Докинсу (Peter Dawkins) (телефон: (917) 769-1318; электронная почта: dawkins@un.org).

130. Секция информационного освещения заседаний через свои портальные веб-сайты (на английском языке: www.un.org/press/en; и на французском языке: www.un.org/press/fr) будет обеспечивать освещение пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи и заседаний высокого уровня на английском и французском языках. Кроме того, копии пресс-релизов можно будет получить, запросив их у Центра документации для средств массовой информации.

131. Главным новостным интернет-ресурсом Организации Объединенных Наций является веб-сайт «Новости Организации Объединенных Наций» (news.un.org/en), на котором будет размещаться постоянно обновляемая информация на всех шести официальных языках, а также на португальском языке, на суахили и на хинди. На этом портале можно будет найти множество ссылок на первоисточники, включая пресс-релизы, некоторые доклады и заявления Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи. В новостной ленте будут публиковаться последние новости о работе Генеральной Ассамблеи на всех официальных языках. На нем можно также следить за информацией, размещаемой в сетях «Фейсбук» и «Твиттер», и подписаться на бесплатную электронную рассылку новостей, чтобы напрямую получать сведения о последних событиях в Организации Объединенных Наций в форме электронных сообщений или компьютерных уведомлений.

132. Чтобы следить за происходящим с мобильных телефонов, делегации и представители СМИ могут использовать два бесплатных приложения для смартфонов. Приложение “United Nations News Reader” (для устройств с Android и iOS, на всех шести официальных языках, а также на португальском языке и на суахили и хинди) агрегирует постоянно обновляемый мультимедийный контент с новостных платформ Организации Объединенных Наций. С его помощью можно также следить за ходом заседаний в прямом эфире, переходить по ссылке на ежедневный брифинг Пресс-секретаря Генерального секретаря и получать уведомления о новостях. Приложение “United Nations Audio Channels” (для устройств с iOS и Android, на шести официальных языках, а также на португальском языке и на суахили) обеспечивает аудиотрансляцию некоторых заседаний из зала Генеральной Ассамблеи и зала Совета Безопасности, а также трансляцию новостных аудиопрограмм Организации Объединенных Наций на указанных восьми языках.

133. Новая информация будет регулярно размещаться в социальных сетях на главных страницах, которые ведет Департамент глобальных коммуникаций (их список имеется на веб-сайте www.un.org/social). Главам делегаций и влиятельным лицам будет предложено в онлайновом режиме участвовать в мероприятиях Генеральной Ассамблеи для социальных сетей. Государствам-членам предлагается также при размещении новой информации в социальных сетях ставить хэштэг #UNGA. Вопросы по поводу освещения событий в социальных сетях можно направлять в Секцию по работе в социальных сетях (телефон: (646) 708-3312; электронная почта: scaddan@un.org).

Брифинги и пресс-конференции

134. Ежедневно комнате S-0237 Пресс-секретарь Генерального секретаря будет проводить брифинги для журналистов. Пресс-конференции старших должностных лиц Организации Объединенных Наций, делегаций и постоянных представительств будут проходить в той же комнате, если не будет указано иное. В порядок проведения этих мероприятий могут быть внесены коррективы с учетом требований по охране здоровья. Список пресс-конференций будет ежедневно объявляться Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря. Этот список будет также размещаться на веб-сайте Группы аккредитации средств массовой информации и взаимодействия с ними (www.un.org/en/media/accreditation/alert.shtml) и в сети «Твиттер» (@UNMediaLiaison).

135. Делегации могут подавать заявки на проведение пресс-конференций в Канцелярию Пресс-секретаря Генерального секретаря (телефон: (212) 963-7707, (212) 963-7160 или (212) 963-7161).

136. Брифинги и пресс-конференции открыты только для представителей СМИ.

XII. Доступ для представителей неправительственных организаций

137. В связи со сложившейся ситуацией, касающейся COVID-19, и ограничительным характером требований безопасности в ходе семьдесят пятой сессии представителям неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также организаций, не имеющих консультативного статуса при Совете, доступ в помещения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций предоставляться не будет. В этой связи Сектор по НПО Управления по межправительственной поддержке и координации в целях устойчивого развития Департамента по экономическим и социальным вопросам не будет выдавать специальные пропуска для НПО, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Кроме того, временные пропуска не будут выдаваться, а годовые пропуска на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, выданные ранее в этом году, не будут действовать.

XIII. Медицинское обслуживание

138. Медицинская клиника в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций будет закрыта для свободного посещения в связи с ограничениями, обусловленными COVID-19. Все участники мероприятий, которые чувствуют недомогание, должны немедленно покинуть комплекс. Всем тем, кто испытывает симптомы, сходные с симптомами COVID-19, или у кого тест на COVID-19 оказался положительным, настоятельно рекомендуется уведомить медицинскую службу по телефону (212) 963-7090 или по электронной почте в конфиденциальном порядке unhqclinic@un.org. В подобных случаях будет проанализирована необходимость конфиденциального отслеживания контактов и последующего тестирования, которое может быть проведено медицинским персоналом Отдела медицинского обслуживания, техники безопасности и гигиены труда. Лицам с любыми выявленными заболеваниями рекомендуется обращаться к местным врачам для дальнейшего лечения.

139. Во время заседаний высокого уровня в медицинском пункте Центральных учреждений в здании Секретариата будет функционировать медицинская группа быстрого реагирования, которой, в зависимости от обстоятельств, могут оказать содействие службы экстренного реагирования города Нью-Йорка.

140. Услуги по организации осмотра медицинских помещений, обычно предоставляемые врачам, сопровождающим глав государств и правительств, приостановлены в связи с ограничениями, связанными с COVID-19.

XIV. Связь со страной пребывания

141. С любыми вопросами, касающимися сношений со страной пребывания, следует обращаться к Джеймсу Доновану (James Donovan) из Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций (номер телефона для звонков в рабочее время: (646) 510-0008; в нерабочее время: (212) 415-4444, (646) 510-0008).

XV. Дополнительные сведения и информационные мероприятия

142. В случае необходимости обновления и дополнения информации, содержащейся в настоящей памятке, будут публиковаться дополнительные сведения. Кроме того, в последние недели перед заседаниями высокого уровня и общими прениями для заинтересованных делегаций могут быть организованы совещания, в ходе которых они смогут получить ответы на интересующие их вопросы.

143. Накануне заседаний высокого уровня будут опубликованы следующие информационные документы:

- вербальная нота Службы протокола и связи по вопросам протокола/аккредитации;
- подборка материалов для прессы к семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи;
- справочник делегата;
- рекомендации для участников онлайновых совещаний с дистанционным переводом.

144. В связи с ограничениями, обусловленными COVID-19, до дальнейшего уведомления в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций кафетерии работать не будут. При этом, однако, в здании установлены 16 торговых автоматов со следующим выбором:

Центр для посетителей, здание Генеральной Ассамблеи, первый цокольный этаж (2 снековых автомата, 1 автомат с горячими напитками и 2 автомата с холодными напитками)

Библиотечный отсек, 1-й этаж, между Южной пристройкой и зданием Библиотеки (1 снековый автомат и 1 автомат с холодными напитками)

Конференционный корпус, 1-й этаж (1 снековый автомат, 1 автомат с горячими напитками и 1 автомат с холодными напитками)

Коридор вдоль помещений Почтовой службы (GA-3B-710), здание Генеральной Ассамблеи, 3-й цокольный этаж (1 снековый автомат и 1 автомат с холодными напитками)

Центр изучения языков (коридор вдоль комнаты NL-3B-BCSTN-25), здание на Северной лужайке, 3-й цокольный этаж (1 снековый автомат и 1 автомат с холодными напитками)

Кладовая комната Командного центра Департамента охраны и безопасности, Конференционный корпус, 2-й цокольный этаж (1 снековый автомат и 1 автомат с холодными напитками).

XVI. Рациональное использование ресурсов

145. Организация Объединенных Наций принимает ряд мер для сведения к минимуму воздействия на окружающую среду и обеспечения максимальной социальной, экономической и экологической устойчивости. Всем участникам мероприятий рекомендуется вносить свой вклад в эти усилия.

146. Особое внимание уделяется обращению с отходами: Организация Объединенных Наций неизменно стремится уменьшать объем производимых ею отходов и обеспечивать их утилизацию без ущерба для окружающей среды. Для

этого в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций были приняты меры с целью отказаться от использования одноразовых пластиковых изделий, чтобы уменьшить последствия загрязнения пластиком. Участникам настоятельно предлагается соблюдать соответствующие процедуры, руководствуясь маркировкой категорий отходов. Более подробную информацию на этот счет можно получить на странице http://greeningtheblue.org/unhq, а с вопросами следует обращаться по адресу Greeningunhq@un.org. Участникам рекомендуется приносить с собой бутылки многократного пользования и кружки и по возможности не использовать одноразовые стаканы и пластиковые бутылки для воды.

147. Участникам рекомендуется свести к минимуму потребление бумаги. Также настоятельно рекомендуется пользоваться портативными устройствами в качестве основного способа получения доступа к документации, в том числе к ежедневному «Журналу Организации Объединенных Наций», чтобы ограничить спрос на печатные материалы и сократить потребление бумаги. Участникам также рекомендуется распространять неофициальные документы в электронном виде.

148. Делегациям предоставляется ряд онлайновых услуг, о которых говорится в пунктах 79 и 80 выше. Участникам предлагается вместо распечатывания документов работать с ними в электронном формате, используя платформы, перечисленные в пункте 79.

XVII. Доступная среда: меры по обеспечению доступности для людей с инвалидностью

149. Делегациям предлагается сообщать Секретариату об особых потребностях делегатов в целях облегчения их участия в заседаниях. При поступлении соответствующей просьбы рассадка делегаций может быть скорректирована, чтобы обеспечить возможность участия в работе заседаний людей с инвалидностью, как того требуют положения пунктов 33 и 34 резолюции 73/341 Генеральной Ассамблеи. Индивидуальные заявки просьба направлять Секции вспомогательного обслуживания заседаний Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (электронная почта: prepwork@un.org; телефон: (212) 963-7349) не позднее, чем за 3 рабочих дня до начала заседания.

150. Центр поддержки доступной среды Организации Объединенных Наций обеспечивает возможность использования вспомогательных информационно-коммуникационных технологий людьми с ограниченными слуховыми, зрительными и физическими возможностями. Вспомогательные средства имеются в наличии и могут быть временно предоставлены участникам с ограниченными возможностями. Центр поддержки доступной среды расположен в Конференционном корпусе (уровень 1B, у эскалаторов в здании Секретариата). Дополнительная информация представлена на веб-сайте www.un.org/accessibilitycentre/.

151. При условии предварительного уведомления в Центре поддержки доступной среды можно заказать ограниченное число документов, напечатанных шрифтом Брайля.

XVIII. Координаторы мероприятий, связанных с заседаниями высокого уровня

Дела Генеральной Ассамблеи	Рут де Миранда (Ruth de Miranda) электронная почта: demiranda@un.org
	Кэндзи Накано (Kenji Nakano) электронная почта: nakano@un.org
Служба протокола и связи	Беатрикс Кания (Beatrix Kania) телефон: (917) 367-6166 электронная почта: beatrix.kania@un.org
	Николь Брессон-Ондикеки (Nicole Bresson-Ondieki) телефон: (917) 367-4320 электронная почта: bresson@un.org
	Регистрация и доступ делегаций
	Вай-Так Чуа (Wai-Tak Chua) телефон: (212) 963-7181 электронная почта: chuaw@un.org
	Роммел Маранан (Rommel Maranan) телефон: (212) 963-7181 электронная почта: maranan@un.org
	Технические вопросы, касающиеся системы “eRegistration”: Служба поддержки Секции информационно-коммуникационных технологий
	телефон: (212) 963-3333; электронная почта: missions-support@un.int
Секция управления документооборотом	Дейдра Дюрранс (Deirdre Durrance) телефон: (917) 367-5409 электронная почта: durrance@un.org
	Масуд Рана (Masud Rana) телефон: (917) 367-2141 электронная почта: rana@un.org
	Мануэль Абрахам (Manuel Abraham) телефон: (917) 367-5793 электронная почта: dms@un.org
Организационное обеспечение заседаний	Синь Тун-Майвальд (Xin Tong-Maywald) телефон: (212) 963-0883 электронная почта: tongx@un.org

Группа по выпуску «Журнала Организации Объединенных Наций»	Мина Сур (Meena Sur) телефон: (917) 367-2454 электронная почта: journal@un.org, surm@un.org Лилиан Дельгадо (Lillian Delgado) телефон: (917) 929-6492 электронная почта: journal@un.org, delgadol@un.org
Службы устного перевода	Сергей Кочетков (Sergey Kochetkov) телефон: (212) 963-8233 электронная почта: kochetkov@un.org
Вспомогательное обслуживание и материально-техническое обеспечение заседаний	Нарендра Нандое (Narendra Nandoe) телефон: (212) 963-1807 электронная почта: nandoe@un.org Деница Димитрова Петрова (Denitsa Dimitrova Petrova) телефон: (917) 367-9925 Denitsa.petrova@un.org Представление заявлений по электронной почте: estatements@un.org телефон: (212) 963- 7349
Безопасность	Кевин О. Хэнлон (Kevin O Hanlon) телефон: (917) 367-4359 электронная почта: kevin.ohanlon@un.org инспектор Альберт Литтл (Albert Lyttle), (Канцелярия начальника Отдела) телефон: (212) 963-9346 электронная почта: lyttle@un.org инспектор Паула Гонсалвиш (Paula Goncalves) (Обеспечение безопасности) телефон: (212) 963-3694 факс: (212) 963-1833 электронная почта: goncalvesp@un.org инспектор Бернард Робинсон (Bernard Robinson) (Специальные операции по обеспечению безопасности) телефон: (212) 963-4400 электронная почта: security-unhq-specialservices@un.org капитан Шарлин Уилсон (Charlene Wilson) (Группа планирования мер по обеспечению безопасности мероприятий) телефон: (212) 963-2867 факс: (917) 367-7032 электронная почта: wilson16@un.org

	сержант Габриэл Настасеску (Gabriel Nastasescu) (Группа планирования мер по обеспечению безопасности мероприятий) телефон: (212) 963-0174 электронная почта: nastasescu@un.org
Средства массовой информации	Кристофер Кикманик (Christopher Cycmanick) (Информационное освещение заседаний) телефон: (212) 963-7193 электронная почта: cycmanick@un.org
	Таль Мекель (Tal Mekel) (Аккредитация) телефон: (212) 963-1504 факс: (212) 963-4642
	Ингрид Каспер (Ingrid Kasper) (Вещание и телевидение Организации Объединенных Наций) телефон: (212) 963-0128
	Питер Докинс (Peter Dawkins) (Веб-сайт Организации Объединенных Наций) телефон: (212) 963-6974 электронная почта: dawkins@un.org
	Джамилль Маккорд (Jamille McCord) (Пресс-конференции) телефон: (212) 963-7707 электронная почта: mccord@un.org
Служба эксплуатации объектов и коммерческой деятельности	Эндрю Най (Andrew Nye) телефон: (212) 963-7453 электронная почта: nye@un.org
Секция вещательной и конференционной поддержки	Патрик Моррисон (Patrick Morrison) телефон: (212) 963-0407 электронная почта: morrisonp@un.org
Медицинское обслуживание	Д-р Майк Роуэлл (Mike Rowell) телефон: (212) 963-6764 электронная почта: rowell@un.org
	Главная медсестра Сью Эллен Ковак (Sue Ellen Kovack) телефон: (212) 963-3549 электронная почта: kovack@un.org
Сектор по неправительственным организациям (Управление по межправительственной поддержке и координации в целях устойчивого развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам)	Марк-Андре Дорель (Marc-Andre Dorel) электронная почта: dorel@un.org
	Нахлин Ахмед (Nahleen Ahmed) электронная почта: ahmed36@un.org

Работа с основными группами и другими заинтересованными сторонами (Управление по межправительственной поддержке и координации в целях устойчивого развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам)	Ирена Зубчевич (Irena Zubcevic) электронная почта: zubcevic@un.org
Связь со страной пребывания	Джеймс Донован (James Donovan) телефон: (212) 415-4300 (в нерабочее время: (212) 415-4444, (646) 510-0008) электронная почта: donovanjb@state.gov

Приложение I

Инструкции по представлению заранее записанных заявлений в формате аудио- и видеоматериалов для заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которые состоятся в сентябре 2020 года

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своем решении 74/562 постановила, не создавая прецедента для будущих общих прений и санкционированных заседаний высокого уровня, запланированных к проведению в ходе будущих недель заседаний высокого уровня, что каждое государство-член, государство-наблюдатель и Европейский союз может представить заранее записанное заявление своего главы государства, вице-президента, наследного принца или принцессы, главы правительства, министра или заместителя министра, которое будет воспроизведено в зале Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений Ассамблеи на ее семьдесят пятой сессии, на заседании высокого уровня в ознаменование семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций и на упомянутых в пункте c) этого решения заседаниях высокого уровня после вступительного слова, с которым выступит его представитель, который физически присутствует в зале Ассамблеи.

2. Те делегации, чьи ораторы предпочтут сделать заявления в видеоформате, могут представить их на следующих заседаниях:

- заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций
- общие прения
- саммит по биоразнообразию
- заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное двадцать пятой годовщине четвертой Всемирной конференции по положению женщин
- пленарное заседание высокого уровня в целях празднования и популяризации Международного дня борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия

II. Технический координатор от каждой делегации по каждому заседанию

3. Просьба не позднее 31 августа 2020 года сообщить имя и контактную информацию технического координатора по каждому из вышеперечисленных заседаний. Организация Объединенных Наций будет поддерживать связь с техническими координаторами по вопросам предварительно записанных заявлений в видеоформате.

4. Просьба переслать имя и контактную информацию технического координатора по адресу: Request-for-services@un.org. По всем вопросам просьба звонить по телефону: 212-963-8648.

III. Требования, касающиеся устного перевода заранее записанных заявлений в видеоформате

5. Просьба убедиться, что выступающий говорит четко и в умеренном темпе, что позволит обеспечить точный перевод.

6. При представлении заранее записанного заявления просьба предоставить копию текста заявления для служб устного перевода.

7. Для заранее записанного заявления на языках, не являющихся официальными языками Организации Объединенных Наций, просьба обеспечить аудиозапись устного перевода на один из официальных языков Организации Объединенных Наций. Кроме того, просьба представить письменный перевод текста заявления на один из официальных языков для служб устного перевода[2].

V. Общее руководство по аудиовизуальным файлам для вещания и конференций

8. **Желательно, чтобы переданные видеофайлы отвечали следующим требованиям качества**:

- разрешение HD 1920 на 1080 пикселей с соотношением сторон 16:9;
- частота 29,97 кадра в секунду (60 полей), известная как 1080i/29.97, верхнее поле — первое; цветовая субдискретизация с соотношением 4:2:2 (не менее 8 бит, предпочтительно — 10 бит на канал). Это является стандартной настройкой для файлов MPEG-4 и MOV.

9. **Как вариант, качество видеофайла должно быть не ниже следующего**:

- разрешение HD 1280 на 720 пикселей с соотношением сторон 16:9;
- частота 30 кадров в секунду (60 полей), известная как 720p, верхнее поле — первое; цветовая субдискретизация с соотношением 4:2:2 (не менее 8 бит, предпочтительно — 10 бит на канал), что является стандартной настройкой для файлов MPEG-4 и MOV.

10. **Требования к качеству аудио**:

- общая рекомендация заключается в том, что материал должен соответствовать стандарту SMPTE 382M или стандарту AES3;
- предпочтительная битовая глубина для аудиозаписей — 24 бита на выборку. Битовая глубина должны быть не менее 16 бит на выборку;
- все звуки должны записываться с минимальной частотой дискретизации 48 кГц, в то время как рекомендуемая частота дискретизации составляет 96 кГц. Звук должен быть записан или оцифрован с помощью несжатого кодека без потерь, например, WAV-PCM;
- звук должен быть записан с помощью соответствующим образом размещенных микрофонов, обеспечивающих минимальный фоновый шум и отсутствие пиковых искажений;

[2] При воспроизведении видеообращения на неофициальном языке и его трансляции на канале оригинала аудиозапись такого предварительно записанного перевода будет синхронно транслироваться на канале соответствующего языка перевода.

- звук должен быть без помех, таких как щелчки, шум, гул и любые аналоговые искажения;
- звук должен быть относительно непрерывным и быть органично смикширован и отредактирован; уровень звука должен соответствовать изображению, а динамический диапазон не должен быть чрезмерным. Уровень звука должен подходить для широкого спектра условий для прослушивания дома;
- объемный звук и стереозвучание должны быть соответствующим образом сбалансированы и не иметь фазового сдвига;
- аудиозапись не должна содержать артефактов динамической и/или амплитудно-частотной характеристики, появившихся в результате действия систем шумоподавления или кодирования с низкой скоростью передачи битов;
- просьба по возможности добавить субтитры, предпочтительно на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций; просьба предоставить также экземпляр переведенного текста.

11. **Метаданные**

- метаданные должны соответствовать спецификации NewsML-G2 2.28.

VI. Контактная информация в Секретариате

Секция вещательной и конференционной поддержки, Управление информационно-коммуникационных технологий

Патрик Моррисон
эл. почта: morrisonp@un.org

Телефон: 212-963-0407

Приложение II

Бланк заявки на пропуск

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СЛУЖБА БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЫ

ГРУППА СПЕЦИАЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Запрос о выдаче пропуска — сотрудники служб безопасности

Выдача _____ Продление _____ Выдача дубликата _____

Имя, фамилия: _____

Страна/учреждение: _____

Охраняемое лицо: _____

_____	_____	_____
Официальная печать	Дата	Подпись уполномоченного лица

_____

Имя, фамилия (прописью)

(Для заполнения Группой специального обслуживания)

Код/вид оружия: разрешение не получено разрешение получено _____

(Необходимо заранее получить разрешение начальника Службы безопасности и охраны)

Срок действия разрешения истекает: _____

Утверждаю: _____ Дата: _____

Удостоверение личности (для предъявления в Бюро пропусков и удостоверений личности) _____